



Vicedegnat de Professionalització
Facultat de Traducció i d'Interpretació
Universitat Autònoma de Barcelona

Curs acadèmic 2017-2018

ACTIVITATS DE PROFESSIONALITZACIÓ

— INDICADORS —

Dades d'assistència

i

Enquestes de satisfacció

Responsable: Miquel Edo, Vicedegà de TFG,
Pràctiques i Professionalització

Activitat de Professionalització núm. 1

Títol de la conferència o activitat: Factores individuales que inciden en la comprensión y precisión de la interpretación simultánea

Nom del ponent i de l'organisme d'adscripció: Stephanie Díaz-Galaz (Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Xile)

Aula, data i hora: FTI-004, 10/10/2017, 13:30-15:00

Nombre d'assistents: 73

- Docents: 2, un del Grau de Traducció i d'Interpretació de la FTI, l'altre en “estancia postdoctoral”
- Estudiants: 71, dels quals 2 del Màster de Traducció, Interpretació i Estudis Interculturals i 69 del Grau de Traducció i d'Interpretació; aquests 69 es divideixen de la manera següent: 13 de quart curs, 3 de tercer/quart curs, 49 de tercer curs, 1 de segon curs, 3 Erasmus

Nombre d'enquestes de satisfacció lliurades: 56

Posa una creu al mitjà o als mitjans pels quals has tingut coneixement de la xerrada (pots marcar una o més d'una opció):

El professor ens n'ha informat a classe. 40

Me n'ha informat el coordinador del Grau, Màster o Doctorat. 0

He rebut i llegit un correu del Consell d'Estudiants. 3

He llegit la notícia al Twitter del Consell d'Estudiants: @ftiuab. 0

He llegit la notícia al Facebook del Consell d'Estudiants. 0

He llegit la notícia al web de la Facultat. 6

He llegit la notícia al Campus Virtual. 1

He vist els cartells als taulers d'avisos de la Facultat. 2

He vist l'anunci a la televisió del vestíbul de la Facultat. 7

Me n'han informat els companys. 11

Altres. Dir quins: 7

- Cap. Estàvem esperant davant de classe i hem anat a buscar on podia ser la classe i ens hem trobat la xerrada.

- Jo sola buscant la professora.

- Cap. Ens hem trobat la xerrada buscant la professora ja que no venia a classe.

- Me n'he assabentat sola perquè no he rebut cap tipus d'e-mail inforamtiu ni per part de la FTI ni per part de la professora.

- Cap dels anteriors.

- El professor ens n'ha informat el mateix dia tot just abans de classe.

- Correu del professor.

Puntua, de 0 a 10, el grau d'interès que et suscitava, abans d'assistir a l'activitat, el tema que s'hi ha desenvolupat: 6,4

nota 10: 3

nota 9: 1

nota 8: 9
nota 7: 15
nota 6: 11
nota 5: 12
nota 4: 3
nota 2: 1
no contesta: 1

Puntua, de 0 a 10, el grau d'interès, de novetat i d'utilitat que atorgues a les informacions que has rebut durant el desenvolupament de l'activitat: 6,6

nota 9: 1
nota 8: 19
nota 7: 16
nota 6: 7
nota 5: 4
nota 4: 6
nota 3: 2 enquestats
no contesta: 1

Puntua, de 0 a 10, la capacitat comunicativa i pedagògica del ponent: 7,6

nota 10: 6
nota 9: 13
nota 8: 17
nota 7: 7
nota 6: 6
nota 5: 1
nota 4: 2
nota 3: 2
nota 2: 1
no contesta: 1

A quantes activitats de professionalització organitzades a la FTI vas assistir el curs acadèmic passat? (No contesteu si el curs passat no estudiàveu en aquesta facultat o no hi vau venir amb regularitat)

no contesta: 21 enquestats
0 activitats: 6 enquestats
1 activitat: 7
2 activitats: 6
3: 7
3/4: 2
4: 4
4/5: 1
5: 2

Escriu, si escau, qualsevol observació o suggeriment referent a aquesta activitat o en general a les activitats de professionalització que s'organitzen o que des del teu punt de vista s'haurien d'organitzar a la FTI: [4 enquestats emplen aquest apartat:]

- No ha estat gaire dinàmica.

- M'agradaria que hi hagués alguna conferència que tractés el tema de dedicar-se a la investigació en TI, és a dir, que parlessin del tema doctorat i de com dedicar-se a la docència de traducció com a professió.
- Petits problemes amb el micròfon. M'ha agradat molt la seva manera d'expressar-se: directa, clara i entenedora. No tenia gaire interès en la interpretació, però ara m'ha cridat bastant l'atenció. M'ha semblat una conferència molt útil; no se m'ha fet gens pesada.
- El coneixement exposat ja s'havia tractat en moltes altres situacions i la conferència ha estat poc dinàmica.

Activitat de Professionalització núm. 2

Títol de la conferència o activitat: Com fer un CV eficient

Nom del ponent i de l'organisme d'adscripció: Francesc Gelida (QQJobs BCN),
activitat organitzada per Servei d'Ocupabilitat (UAB)

Aula, data i hora: FTI-004, 29/11/2017, 13:00-14:30

Nombre d'assistents: 56

Tots estudiants:

- Grau d'Estudis de l'Àsia Oriental: 13, dels quals 12 de quart i 1 de segon
- Grau de Traducció i d'Interpretació: 40, dels quals 28 de quart, 9 de tercer, 1 de segon, 1 de primer, 1 Erasmus
- MUTIEI: 3

Enquestes de satisfacció lliurades: 51

Posa una creu al mitjà o als mitjans pels quals has tingut coneixement de la xerrada (pots marcar una o més d'una opció):

El professor ens n'ha informat a classe. 4

Me n'ha informat el coordinador del Grau, Màster o Doctorat. 15

He rebut i llegit un correu del Consell d'Estudiants. 27

He llegit la notícia al Twitter del Consell d'Estudiants: @ftiuab. 0

He llegit la notícia al Facebook del Consell d'Estudiants. 1

He llegit la notícia al web de la Facultat. 5

He llegit la notícia al Campus Virtual. 0

He vist els cartells als taulers d'avisos de la Facultat. 12

He vist l'anunci a la televisió del vestíbul de la Facultat. 2

Me n'han informat els companys. 10

Altres. Dir quins: 2 - Coordinació de Pràctiques. - Al Facebook d'Estudiants del Grau.

Puntua, de 0 a 10, el grau d'interès que et suscitava, abans d'assistir a l'activitat, el tema que s'hi ha desenvolupat: 7,64

10: 14 enquestats

9: 5

8: 11

7: 6

6: 5

5: 8

3: 1

2: 1

Puntua, de 0 a 10, el grau d'interès, de novetat i d'utilitat que atorgues a les informacions que has rebut durant el desenvolupament de l'activitat: 8,93

10: 20 enquestats

9: 11

8: 15
7,5 : 1
7: 2
6: 1
Il·legible: 1

Puntua, de 0 a 10, la capacitat comunicativa i pedagògica del ponent: 9,54
10: 33 enquestats
9: 14 enquestats
8: 3 enquestats
7: 1 enquestat

A quantes activitats de professionalització organitzades a la FTI vas assistir el curs acadèmic passat? (No contesteu si el curs passat no estudiàveu en aquesta facultat o no hi va venir amb regularitat)

No contesta: 24 enquestats
0 activitats: 17 enquestats
1: 7
2: 1
3: 1
4: 1

Escriu, si escau, qualsevol observació o suggeriment referent a aquesta activitat o en general a les activitats de professionalització que s'organitzen o que des del teu punt de vista s'haurien d'organitzar a la FTI: [12 enquestats omplenen aquest apartat:]

- M'ha agradat molt; molt ben organitzat i interessant. Crec que seria idoni fer més xerrades orientades a l'ocupabilitat (o, si es fan, que se'n faci més difusió perquè molts no se n'assabenten fins que ja ha passat).

- Organitzar-ne més i amb més disponibilitat d'horaris.

- Si les activitats de formació es programessin sempre en horaris fora de classe (com aquesta), hi podria assistir més gent.

- No em pensava que m'interessaria, però ha resultat una activitat molt enriquidora i el ponent ha comunicat molt bé.

- Deberíamos recibir más información orientada al mundo laboral, por lo tanto, más conferencias a lo largo del grado.

- Es mi primera asistencia a una charla de este tipo porque es el primer correo que recibo al respecto. Me gustaría que se diera más publicidad a estas sesiones.

- Molt pràctic.

- En la meua opinió, aquest tipus d'activitats són molt importants per a nosaltres. Organitzeu totes les que pugueu, perquè ho necessitem. Gràcies!

- Actividad de carta de presentación también sería necesario.

- No sé si és que no me n'assabento, però penso que seria bo tenir més xerrades destinades a sortides professionals, veus de l'experiència.

- Donar xerrades de com fer entrevistes. [mateixa observació escrita per dues persones]

Activitat de Professionalització núm. 3

Títol de la conferència o activitat: Descobreixo la meva passió i el seu valor al mercat!
Les meves competències

Nom del ponent i de l'organisme d'adscripció: Marcos García Cuadra (The Passion Generation), activitat organitzada per Servei d'Ocupabilitat (UAB)

Aula, data i hora: FTI-004, 13/12/2017, 13:00-14:30

Nombre d'assistents: 41

Tots estudiants:

- Grau de Traducció i d'Interpretació: 29, dels quals 2 de primer, 3 de segon, 10 de tercer, 11 de quart, 3 d'intercanvi
- Grau d'Estudis de l'Àsia Oriental: 9, dels quals 2 de primer, 1 de tercer, 6 de quart
- MUTAV 2
- MUTIEI 1

Enquestes de satisfacció lliurades: 37

Posa una creu al mitjà o als mitjans pels quals has tingut coneixement de la xerrada (pots marcar una o més d'una opció):

El professor ens n'ha informat a classe. 4

Me n'ha informat el coordinador del Grau, Màster o Doctorat. 8

He rebut i llegit un correu del Consell d'Estudiants. 17

He llegit la notícia al Twitter del Consell d'Estudiants: @ftiub. 0

He llegit la notícia al Facebook del Consell d'Estudiants. 0

He llegit la notícia al web de la Facultat. 6

He llegit la notícia al Campus Virtual. 2

He vist els cartells als taulers d'avisos de la Facultat. 3

He vist l'anunci a la televisió del vestíbul de la Facultat. 3

Me n'han informat els companys. 5

Altres. Dir quins: 4 - Coordinadora de Pràctiques 3 - Nexus 1

Puntua, de 0 a 10, el grau d'interès que et suscitava, abans d'assistir a l'activitat, el tema que s'hi ha desenvolupat: 7,6

10: 9

9: 5

8: 6

7: 8

6,5: 1

6: 4

4: 3

0: 1

Puntua, de 0 a 10, el grau d'interès, de novetat i d'utilitat que atorgues a les informacions que has rebut durant el desenvolupament de l'activitat: 8,2

10: 12
9: 7
8: 7
7,5: 1
7: 6
6: 1
5: 1
4: 1
3: 1

Puntua, de 0 a 10, la capacitat comunicativa i pedagògica del ponent: 9,2

10: 21
9: 9
8,5: 1
8: 3
7: 2
6: 1

A quantes activitats de professionalització organitzades a la FTI vas assistir el curs acadèmic passat? (No contesteu si el curs passat no estudiàveu en aquesta facultat o no hi vau venir amb regularitat)

No contesta: 14

0: 13
0 o 1: 1
1: 5
2: 1
3: 2
4: 1

Escriu, si escau, qualsevol observació o suggeriment referent a aquesta activitat o en general a les activitats de professionalització que s'organitzen o que des del teu punt de vista s'haurien d'organitzar a la FTI: [6 enquestats emplenen aquest apartat:]

- He de dir que ha estat tot un plaer escoltar el ponent, ja que m'ha transmès la seva alegria i màgia. Gràcies!

- Crec que aquesta sessió estava més orientada a gent de Grau i, per això, encara que ha estat interessant, no ho ha estat tant com em pensava per a mi. Fer-la més orientada a màster.

- No creía que iba de esto, la presentación. Aun así, me ha parecido útil. Sin embargo, me gustaría que hubiese una presentación acerca de las salidas de esta carrera.

- Molt bona manera d'enfocar la situació actual. M'ha agradat bastant i aniré al Seminari.

- Molt bon ponent.

- M'ha semblat molt interessant i motivadora. M'agradaria que es fessin més xerrades de caràcter orientatiu, sobretot pel que fa a les sortides del Grau de Traducció i d'Interpretació.

Activitat de Professionalització núm. 4

Títol de la conferència o activitat: Training for an independent contractor job to translate content from Film and TV in the English language to the Spanish language: Introduction to Visual Data Media Services online portal

Nom del ponent i de l'organisme d'adscripció: Anita Sturm (Visual Data Media Services)

Aula, data i hora: FTI, Aula Multimèdia B, 15/12/2017, 14:30-21:00

Nombre d'assistents: 16

- 13 estudiants, dels quals: 1 estudiant de segon curs del Grau de Traducció i d'Interpretació (Anglès), 5 estudiants de quart curs del Grau de Traducció i d'Interpretació (Anglès), 2 estudiants del Màster de Tradumàtica, 5 estudiants del Màster de Traducció Audiovisual
- 3 titulats, dels quals 2 del Màster de Traducció Audiovisual i 1 que no especifica en què

Nombre d'enquestes de satisfacció lliurades: 2

(en absència del vicedegà els alumnes no van deixar l'enquesta a l'aula ni els bidells les van recollir)

Posa una creu al mitjà o als mitjans pels quals has tingut coneixement de l'activitat (pots marcar una o més d'una opció):

El professor ens n'ha informat a classe.

Me n'ha informat el coordinador del Grau, Màster o Doctorat.

He rebut i llegit un correu del Consell d'Estudiants.

He rebut o llegit un correu del Deganat o del Vicedeganat de Professionalització. 2

He llegit la notícia al Twitter del Consell d'Estudiants: @ftiuab.

He llegit la notícia al Facebook del Consell d'Estudiants.

He llegit la notícia al web de la Facultat.

He llegit la notícia al Campus Virtual.

He vist els cartells als taulers d'avisos de la Facultat.

He vist l'anunci a la televisió del vestíbul de la Facultat.

Me n'han informat els companys.

Altres. Dir quins:

Puntua, de 0 a 10, el grau d'interès que et suscitava, abans d'assistir a l'activitat, el tema que s'hi ha desenvolupat: 10

10: 2 enquestats

Puntua, de 0 a 10, el grau d'interès, de novetat i d'utilitat que atorgues a les informacions que has rebut durant el desenvolupament de l'activitat: 8,5

9: 1 enquestat

8: 1 enquestat

Puntua, de 0 a 10, la capacitat comunicativa i pedagògica del ponent: 9

9: 2 enquestats

A quantes activitats de professionalització organitzades a la FTI vas assistir el curs acadèmic passat? (No contesteu si el curs passat no estudiàveu en aquesta facultat o no hi vaau venir amb regularitat)

No contesta: 1 enquestat

2: 1 enquestat

Escriu, si escau, qualsevol observació o suggeriment referent a aquesta activitat o en general a les activitats de professionalització que s'organitzen o que des del teu punt de vista s'haurien d'organitzar a la FTI: [1 dels enquestats emplena aquest apartat:]

- Ens agradaria rebre més informació i més ofertes com la de Visual Data, referents al món laboral, atès que a classe no es parla mai de com arribar a ser traductor i no sabem com obrir-nos pas en aquest àmbit.

Activitat de Professionalització núm. 5

Títol de la conferència o activitat: Taller d'orientació i activació vocacional. Descobreix i viu (de) la teva vocació

Nom del ponent i de l'organisme d'adscripció: Marcos García Cuadra (The Passion Generation), activitat organitzada per Servei d'Ocupabilitat (UAB)

Aula, data i hora: FTI, Aula Joaquim Pena (107), dies 22, 24, 25, 29 i 31 de gener del 2018, 16:00-19:00 (darrera sessió fins a les 20:00)

Nombre d'assistents: 16

1 titulada (en Administració i Direcció d'Empreses [ADE] i Dret) i 15 estudiants; dels estudiants 2 de Periodisme (4t curs), 1 de Filosofia (4t curs), 2 del Grau d'Estudis de l'Àsia Oriental (4t curs) i 10 del Grau d'Estudis de Traducció i d'Interpretació (d'aquests deu, 6 de 4t, 3 de 3er, 1 de 2on)

Nombre d'enquestes de satisfacció lliurades: 12

Posa una creu al mitjà o als mitjans pels quals has tingut coneixement de l'activitat (pots marcar una o més d'una opció):

El professor ens n'ha informat a classe.

Me n'ha informat el coordinador del Grau, Màster o Doctorat. 2

He rebut i llegit un correu del Consell d'Estudiants.

He rebut o llegit un correu del Deganat o del Vicedeganat de Professionalització. 2

He llegit la notícia al Twitter del Consell d'Estudiants: @ftiuab.

He llegit la notícia al Facebook del Consell d'Estudiants.

He llegit la notícia al web de la Facultat.

He llegit la notícia al Campus Virtual. 3

He vist els cartells als taulers d'avisos de la Facultat. 1

He vist l'anunci a la televisió del vestíbul de la Facultat. 2

Me n'han informat els companys. 3

Altres. Dir quins: 5 "Me'n van informar a una reunió de delegats." "Informació rebuda a una activitat similar a la FTI." "Per la web de la UAB (no recordo on exactament)." "A través de la primera xerrada." "A través de la primera xerrada."

Puntua, de 0 a 10, el grau d'interès que et suscitava, abans d'assistir a l'activitat, el tema que s'hi ha desenvolupat: 8,5

nota 7: 2 enquestats

nota 8: 5 enquestats

nota 9: 2 enquestats

nota 10: 3 enquestats

Puntua, de 0 a 10, el grau d'interès, de novetat i d'utilitat que atorgues a les informacions que has rebut durant el desenvolupament de l'activitat: 9,1

nota 6,5: 1 enquestat

nota 8: 1 enquestat

nota 9: 5 enquestats
nota 10: 5 enquestats

Puntua, de 0 a 10, la capacitat comunicativa i pedagògica del ponent: 9,7

nota 8: 1 enquestat
nota 9,5: 1 enquestat
nota 10: 10 enquestats

A quantes activitats de professionalització organitzades a la FTI vas assistir el curs acadèmic passat? (No contesteu si el curs passat no estudiàveu en aquesta facultat o no hi vau venir amb regularitat)

No contesta: 4 enquestats
0 activitats: 4 enquestats
1 o 2 activitats: 1 enquestat
2 activitats: 2 enquestats
5 activitats: 1 enquestat

Escriu, si escau, qualsevol observació o suggeriment referent a aquesta activitat o en general a les activitats de professionalització que s'organitzen o que des del teu punt de vista s'haurien d'organitzar a la FTI: [5 dels 12 enquestats emplen aquest apartat:]

- Penso que és una activitat necessària per als estudiants i que s'hauria de mantenir cada any perquè és molt útil.

- Només tinc com a suggeriment les dates perquè estem d'exàmens. El contingut i la metodologia em semblen molt bé.

- Amb relació a aquesta activitat consistent a trobar "Quina és la teva vocació", crec que, potser, malgrat que el ponent ens ha transmès moltes idees, no m'ha donat les eines necessàries per a arribar a trobar i/o a descobrir quina és aquesta vocació i/o, almenys, a mi no m'ha sabut transmetre la idea de com haig de trobar aquesta vocació i/o què ha de contenir aquesta vocació. És a dir, no m'ha quedat clar QUÈ estàvem buscant (perquè no m'ha quedat ben clara la definició del QUÈ) ni com fer-ho. Ara bé, l'interès del ponent ha estat IMMILLORABLE, de la mateixa manera que la seva predisposició. Crec, també, que s'ha aprofundit poc a nivell individual.

- Buscar el método para conseguir que llegue a más gente, que más gente se entere de que existen actividades como esta.

- Considero que és necessari fer aquest tipus de taller per animar els alumnes a llançar-se al món laboral amb menys pors i amb més confiança.

Activitat de Professionalització núm. 6

Títol de la conferència o activitat: Intèrprets, poder i ètica professional

Nom del ponent i de l'organisme d'adscripció: Mourad Zarrouk (Universidad Autónoma de Madrid)

Aula, data i hora: FTI, Aula 106, 31/01/2018, 13:00-14:30

Nombre d'assistents: 10

2 professors (tots dos del Màster en Estudis Àrabs Contemporanis) i 8 estudiants, dels quals 6 del Màster en Estudis Àrabs Contemporanis i 2 del Grau de Traducció i d'Interpretació (tots dos de 2on curs)

Nombre d'enquestes de satisfacció lliurades: 9

Posa una creu al mitjà o als mitjans pels quals has tingut coneixement de l'activitat (pots marcar una o més d'una opció):

El professor ens n'ha informat a classe. 8

Me n'ha informat el coordinador del Grau, Màster o Doctorat. 5

He rebut i llegit un correu del Consell d'Estudiants. 1

He rebut o llegit un correu del Deganat o del Vicedeganat de Professionalització. 0

He llegit la notícia al Twitter del Consell d'Estudiants: @ftiub. 0

He llegit la notícia al Facebook del Consell d'Estudiants. 0

He llegit la notícia al web de la Facultat. 2

He llegit la notícia al Campus Virtual. 1

He vist els cartells als taulers d'avisos de la Facultat. 2

He vist l'anunci a la televisió del vestíbul de la Facultat. 6

Me n'han informat els companys. 3

Altres. Dir quins: 0

Puntua, de 0 a 10, el grau d'interès que et suscitava, abans d'assistir a l'activitat, el tema que s'hi ha desenvolupat: 8,7

10: 4

9: 1

8: 3

6: 1

Puntua, de 0 a 10, el grau d'interès, de novetat i d'utilitat que atorgues a les informacions que has rebut durant el desenvolupament de l'activitat: 9,1

10: 5

9: 1

8: 2

7: 1

Puntua, de 0 a 10, la capacitat comunicativa i pedagògica del ponent: 9,4

10: 5

9: 3

8: 1

A quantes activitats de professionalització organitzades a la FTI vas assistir el curs acadèmic passat? (No contesteu si el curs passat no estudiàveu en aquesta facultat o no hi vau venir amb regularitat)

No contesten: 6 enquestats

2 activitats: 2 enquestats

4 activitats: 1 enquestat

Escriu, si escau, qualsevol observació o suggeriment referent a aquesta activitat o en general a les activitats de professionalització que s'organitzen o que des del teu punt de vista s'haurien d'organitzar a la FTI: [3 enquestats emplenen aquest apartat:]

- L'aula hauria de ser més gran per a les conferències.
- Estaria bé fer-ho a una classe més gran.
- Com a estudiant de 2n curs, no he entès gairebé res sense traducció.

Activitat de Professionalització núm. 7

Títol de la conferència o activitat: ¿Qué buscan las agencias en los traductores? Consejos básicos para traductores noveles que deseen trabajar para agencias de traducción

Nom del ponent i de l'organisme d'adscripció: Verónica López-García (cofundadora i responsable de projectes de traducció a Sounds & Words)

Aula, data i hora: FTI-004, 27/02/2018, 09:30-11:00

Nombre d'assistents: 131

Tots estudiants:

- Màster Tradumàtica 3
- Lingüística / Estudios Hispánicos (3r) 1
- Grau de Traducció i d'Interpretació: 129, dels quals 12 de primer, 1 de segon, 78 de tercer, 2 de 3r/4t, 32 de quart, 1 de cinquè, 1 d'intercanvi

Nombre d'enquestes de satisfacció lliurades: 96

Posa una creu al mitjà o als mitjans pels quals has tingut coneixement de la xerrada (pots marcar una o més d'una opció):

El professor ens n'ha informat a classe. 79

Me n'ha informat el coordinador del Grau, Màster o Doctorat. 2

He rebut i llegit un correu del Consell d'Estudiants. 8

He rebut o llegit un correu del Deganat o del Vicedeganat de Professionalització. 32

He llegit la notícia al Twitter del Consell d'Estudiants: @ftiub. 2

He llegit la notícia al Facebook del Consell d'Estudiants. 0

He llegit la notícia al web de la Facultat. 7

He llegit la notícia al Campus Virtual. 2

He vist els cartells als taulers d'avisos de la Facultat. 2

He vist l'anunci a la televisió del vestíbul de la Facultat. 2

Me n'han informat els companys. 14

Altres. Dir quins: 0

Puntua, de 0 a 10, el grau d'interès que et suscitava, abans d'assistir a l'activitat, el tema que s'hi ha desenvolupat: 7,9

10: 29

9: 13

8: 21

7: 13

6: 9

5: 6

4: 1

2: 1

0: 2

No contesta: 1

Puntua, de 0 a 10, el grau d'interès, de novetat i d'utilitat que atorgues a les informacions que has rebut durant el desenvolupament de l'activitat: 8,7

10: 29

9: 28

8: 24

7: 12

5: 2

No contesta: 1

Puntua, de 0 a 10, la capacitat comunicativa i pedagògica del ponent: 9,1

10: 49

9: 26

8,5: 2

8: 11

7: 2

6: 3

5: 1

No contesta: 1

Il·legible: 1

A quantes activitats de professionalització organitzades a la FTI vas assistir el curs acadèmic passat? (No contesteu si el curs passat no estudiàveu en aquesta facultat o no hi va venir amb regularitat)

No contesta: 29

0: 11

1: 15

1 o 2: 3

2: 24

3: 5

3 o 4: 1

4: 3

5: 2

10: 1

No me'n recordo: 2

Escriu, si escau, qualsevol observació o suggeriment referent a aquesta activitat o en general a les activitats de professionalització que s'organitzen o que des del teu punt de vista s'haurien d'organitzar a la FTI: [13 enquestats emplenen aquest apartat:]

- Millorar l'acústica.

- Más charlas en las que se den recursos para encontrar trabajo al acabar la carrera.

- Tot bé.

- El micro no funcionava i era molt difícil escoltar què deien.

- Dificultats per poder escoltar bé la ponent.

- Tot i utilitzar el micròfon, la ponent ha parlat massa fluix i des de darrere ha costat sentir-la.

- Ojalá se hubieran organizado más charlas de este ámbito, ya que son de gran interés para aquellos que acabamos la carrera.
- Més xerrades com aquesta, orientades a la inserció o al món laboral en general dels traductors.
- Considero que serien interessants xerrades de fiscalitat per a traductors: ser autònom, declaració de la renda, IVA, etc.
- Agrairia que els ponents es prepararessin una mica millor les seves presentacions i, sobretot, que dediquessin temps a treballar el seu to de veu i entonació.
- Creo que en muchas ocasiones los alumnos no llegan a saber que se organizan estas actividades a no ser que avise algún profesor. Por otro lado, en algunas asignaturas la asistencia es obligatoria y por cuestiones de horario es imposible asistir a actividades de este tipo.
- Actividades relacionadas con el mundo laboral como esta están muy bien. Se podrían hacer más de forma específica (de algún tipo de traducción, de algún puesto de trabajo, etc.).
- Més xerrades d'aquesta índole amb professionals del camp. Més xerrades sobre professionals en la interpretació. Més xerrades d'exalumnes. Més xerrades dels camps d'especialització en horaris en els quals els alumnes hi puguem assistir.

Activitat de Professionalització núm. 8

Títol de la conferència o activitat: Soy graduado en traducción: ¿y ahora qué?

Nom del ponent i de l'organisme d'adscripció: Eduard Rico Vilar (traductor *freelance* per al sector privat i per a organismes internacionals)

Aula, data i hora: FTI-004, 01/03/2018, 09:30-11:00

Nombre d'assistents: 118

Tots estudiants:

- Filosofia i Lletres (3er) 1
- Màster Tradumàtica 3
- Grau d'Estudis de l'Àsia Oriental (4t) 1
- Grau de Traducció i d'Interpretació: 113, dels quals 4 de primer, 71 de tercer, 1 de 3er/4t, 36 de quart, 1 d'intercanvi

Nombre d'enquestes de satisfacció lliurades: 89

Posa una creu al mitjà o als mitjans pels quals has tingut coneixement de la xerrada (pots marcar una o més d'una opció):

El professor ens n'ha informat a classe. 64

Me n'ha informat el coordinador del Grau, Màster o Doctorat. 0

He rebut i llegit un correu del Consell d'Estudiants. 8

He rebut o llegit un correu del Deganat o del Vicedeganat de Professionalització. 29

He llegit la notícia al Twitter del Consell d'Estudiants: @ftiub. 0

He llegit la notícia al Facebook del Consell d'Estudiants. 0

He llegit la notícia al web de la Facultat. 6

He llegit la notícia al Campus Virtual. 2

He vist els cartells als taulers d'avisos de la Facultat. 0

He vist l'anunci a la televisió del vestíbul de la Facultat. 1

Me n'han informat els companys. 20

Altres. Dir quins: 0

Puntua, de 0 a 10, el grau d'interès que et suscitava, abans d'assistir a l'activitat, el tema que s'hi ha desenvolupat: 8,3

10: 32

9: 18

8: 17

7: 8

6: 8

5: 5

0: 1

Puntua, de 0 a 10, el grau d'interès, de novetat i d'utilitat que atorgues a les informacions que has rebut durant el desenvolupament de l'activitat: 7,9

10: 16

9: 22
8: 23
7: 16
7,5: 1
6: 5
5: 2
4: 2
2: 1
0: 1

Puntua, de 0 a 10, la capacitat comunicativa i pedagògica del ponent: 8,9

10: 34
9: 31
8: 16
7: 6
4: 1
2: 1

A quantes activitats de professionalització organitzades a la FTI vas assistir el curs acadèmic passat? (No contesteu si el curs passat no estudiàveu en aquesta facultat o no hi vau venir amb regularitat)

No contesta: 26

0: 9
1: 13
1 o 2: 2
2: 17
2 o 3: 1
3: 11
3 o 4: 1
4: 4
5: 1
6: 2
8: 1
10: 1

Escriu, si escau, qualsevol observació o suggeriment referent a aquesta activitat o en general a les activitats de professionalització que s'organitzen o que des del teu punt de vista s'haurien d'organitzar a la FTI: [9 enquestats emplenen aquest apartat:]

- Portar més antics alumnes perquè ens expliquin la seva experiència. Portar més traductors amb una carrera professional brillant.

- Se n'haurien d'organitzar més.

- Recomiendo traer más a este ponente. Comunica muy bien y cosas que son interesantes.

- Jo no vull ser traductora ni intèrpret. M'agradaria que informessin sobre altres opcions.

- Els ponents haurien d'explicar coses interessants i no coses evidents. Els ponents haurien de parlar sense cometre faltes d'ortografia i amb frases coherents.

- Sería conveniente organizar charlas con más frecuencia, ya que son verdaderamente beneficiosas y motivadoras.

- Crec que s'haurien d'organitzar més activitats com aquesta, perquè ens resulta molt útil conèixer experiències reals d'ex-alumnes de traducció i d'interpretació.

- No m'ha proporcionat gaire informació nova, però el ponent ho ha fet molt bé.

- El título de la conferencia no me ha parecido del todo representativo. El conferenciante ha hablado de su trayectoria y experiencia y no del "¿ahora qué?" de cuando uno se gradúa. No es necesariamente problema suyo, pero hay cosas que se nos han explicado quince veces (p.e. definición de transcreación). Habría que recordar al conferenciante que se acerque al micrófono. ¡Buena conferencia igualmente!

Activitat de Professionalització núm. 9

Títol de la conferència o activitat: Quiero esto para ayer: Cómo gestionar proyectos de traducción el día de mañana

Nom del ponent i de l'organisme d'adscripció: Alexandre Mallo y Marc Ortiz, responsables de las áreas técnica y comercial de la agencia de traducción Ontranslation

Aula, data i hora: FTI-004, 11/04/2018, 13:00-14:30

Nombre d'assistents: 29

Tots estudiants, 4 del Màster Universitari de Traducció i Interpretació i Estudis Interculturals i 25 del Grau de Traducció i d'Interpretació; d'aquests 25, 3 de primer curs, 18 de segon curs, 3 de tercer curs, 1 de quart curs.

Nombre d'enquestes de satisfacció lliurades: 25

Posa una creu al mitjà o als mitjans pels quals has tingut coneixement de la xerrada (pots marcar una o més d'una opció):

El professor ens n'ha informat a classe. 11

Me n'ha informat el coordinador del Grau, Màster o Doctorat. 1

He rebut i llegit un correu del Consell d'Estudiants. 3

He rebut o llegit un correu del Deganat o del Vicedeganat de Professionalització. 4

He llegit la notícia al Twitter del Consell d'Estudiants: @ftiuab. 0

He llegit la notícia al Facebook del Consell d'Estudiants. 0

He llegit la notícia al web de la Facultat. 12

He llegit la notícia al Campus Virtual. 2

He vist els cartells als taulers d'avisos de la Facultat. 0

He vist l'anunci a la televisió del vestíbul de la Facultat. 2

Me n'han informat els companys. 9

Altres. Dir quins:

Puntua, de 0 a 10, el grau d'interès que et suscitava, abans d'assistir a l'activitat, el tema que s'hi ha desenvolupat: 7,7

nota 10: 5 enquestats

9: 5

8: 3

7: 8

6: 1

5: 2

3: 1

Puntua, de 0 a 10, el grau d'interès, de novetat i d'utilitat que atorgues a les informacions que has rebut durant el desenvolupament de l'activitat: 8,7

10: 13

9: 4

8: 3

7: 2
6: 1
5: 1
4: 1

Puntua, de 0 a 10, la capacitat comunicativa i pedagògica del ponent: 9,7
nota 10: 17 enquestats
nota 9: 7 enquestats
No contesta: 1 enquestat

A quantes activitats de professionalització organitzades a la FTI vas assistir el curs acadèmic passat? (No contesteu si el curs passat no estudiàveu en aquesta facultat o no hi vau venir amb regularitat)

No contesta: 10 enquestats
0 activitats: 5
1 activitat: 1
2 activitats: 3
3 activitats: 4
4 activitats: 1
9 activitats: 1

Escriu, si escau, qualsevol observació o suggeriment referent a aquesta activitat o en general a les activitats de professionalització que s'organitzen o que des del teu punt de vista s'haurien d'organitzar a la FTI: [2 enquestats emplen en aquest apartat:]

- S'haurien de fer més activitats de professionalització, no només de cara a la traducció tradicional, sinó també d'altres sortides que puguem tenir quan acabem la carrera.

- Que los profesores nos avisen de las diferentes actividades.

Activitat de Professionalització núm. 10

Títol de la conferència o activitat: Crea la teva carta de presentació i fes autocandidatura. No esperis, actua!

Nom del ponent i de l'organisme d'adscripció: Anna Rosell, Orientadora Professional (activitat organitzada per Servei d'Ocupabilitat, UAB)

Aula, data i hora: FTI-004, 20/04/2018, 13:30-15:30

Nombre d'assistents: 30

Tots estudiants, dels quals 8 del Grau d'Estudis de l'Àsia Oriental (7 de quart curs, 1 de tercer curs) i 22 del Grau de Traducció i d'Interpretació (1 de segon curs, 2 de tercer curs, 19 de quart curs)

Nombre d'enquestes de satisfacció lliurades: 22

Posa una creu al mitjà o als mitjans pels quals has tingut coneixement de l'activitat (pots marcar una o més d'una opció):

El professor ens n'ha informat a classe. 1

Me n'ha informat el coordinador del Grau, Màster o Doctorat. 4

He rebut i llegit un correu del Consell d'Estudiants. 1

He rebut o llegit un correu del Deganat o del Vicedeganat de Professionalització. 18

He llegit la notícia al Twitter del Consell d'Estudiants: @ftiuab. 0

He llegit la notícia al Facebook del Consell d'Estudiants. 0

He llegit la notícia al web de la Facultat. 0

He llegit la notícia al Campus Virtual. 0

He vist els cartells als taulers d'avisos de la Facultat. 3

He vist l'anunci a la televisió del vestíbul de la Facultat. 1

Me n'han informat els companys. 1

Altres. Dir quins: 0

Puntua, de 0 a 10, el grau d'interès que et suscitava, abans d'assistir a l'activitat, el tema que s'hi ha desenvolupat: 6,8

nota 3: 2 enquestats

nota 5: 3

nota 6: 5

7: 4

8: 3

9: 2

10: 3

Puntua, de 0 a 10, el grau d'interès, de novetat i d'utilitat que atorgues a les informacions que has rebut durant el desenvolupament de l'activitat: 8,5

nota 7: 6 enquestats

nota 8: 3

8,5: 1

9: 6
10: 6

Puntua, de 0 a 10, la capacitat comunicativa i pedagògica del ponent: 9,5

nota 8: 2 enquestats

nota 9: 5 enquestats

nota 10: 15 enquestats

A quantes activitats de professionalització organitzades a la FTI vas assistir el curs acadèmic passat? (No contesteu si el curs passat no estudiàveu en aquesta facultat o no hi va venir amb regularitat)

No contesten: 11

0 activitats: 5

1 activitat: 3

2 activitats: 3

Escriu, si escau, qualsevol observació o suggeriment referent a aquesta activitat o en general a les activitats de professionalització que s'organitzen o que des del teu punt de vista s'haurien d'organitzar a la FTI: [3 enquestats emplenen aquest apartat:]

- L'activitat ha estat molt interessant, però l'horari no era gaire adient. Estaria bé oferir l'activitat dos dies diferents per no haver de demanar lliure a la feina o a les pràctiques.

- Me alegro mucho de que hayan hecho que esta charla sea obligatoria, porque de lo contrario probablemente no hubiese ido, y he aprendido muchísimo.

- Molt interessant i útil, però potser en el cas concret dels intèrprets és diferent. No gaire encarat a la nostra carrera.

Activitat de Professionalització núm. 11

Títol de la conferència o activitat: Pràctiques i feina a l'estranger: beques, programes i recursos

Nom del ponent i de l'organisme d'adscripció: Dolors Sales, responsable de la Unitat de Mobilitat Professional Internacional del Servei d'Ocupabilitat de la UAB (activitat organitzada per aquest Servei)

Aula, data i hora: FTI-004, 27/04/2018, 13:30-15:00

Nombre d'assistents: 37

Tots estudiants, 1 de màster (Màster ELE) i 36 de Grau; d'aquests 36, 17 del Grau de Traducció i d'Interpretació (16 de quart, 1 de primer) i 19 del Grau d'Estudis de l'Àsia Oriental (13 de quart, 6 de tercer)

Nombre d'enquestes de satisfacció lliurades: 41

Posa una creu al mitjà o als mitjans pels quals has tingut coneixement de l'activitat (pots marcar una o més d'una opció):

El professor ens n'ha informat a classe. 0

Me n'ha informat el coordinador del Grau, Màster o Doctorat. 5

He rebut i llegit un correu del Consell d'Estudiants. 6

He rebut o llegit un correu del Deganat o del Vicedeganat de Professionalització. 26

He llegit la notícia al Twitter del Consell d'Estudiants: @ftiuab. 1

He llegit la notícia al Facebook del Consell d'Estudiants. 0

He llegit la notícia al web de la Facultat. 2

He llegit la notícia al Campus Virtual. 1

He vist els cartells als taulers d'avisos de la Facultat. 5

He vist l'anunci a la televisió del vestíbul de la Facultat. 2

Me n'han informat els companys. 3

Altres. 2 Dir quins: -Per l'assignatura de Pràctiques Externes. -He llegit la notícia a Nexus UAB.

No contesta: 1

Puntua, de 0 a 10, el grau d'interès que et suscitava, abans d'assistir a l'activitat, el tema que s'hi ha desenvolupat: 6,9

0: 2 enquestats

2: 2 enquestats

4: 1 enquestat

5: 6 enquestats

6: 5 enquestats

7: 6 enquestats

8: 4 enquestats

9: 7 enquestats

10: 8 enquestats

Puntua, de 0 a 10, el grau d'interès, de novetat i d'utilitat que atorgues a les informacions que has rebut durant el desenvolupament de l'activitat: 6,6

2: 2 enquestats
4: 5 enquestats
5: 3 enquestats
6: 7 enquestats
7: 8 enquestats
7,5: 1 enquestat
8: 9
8,5: 1
9: 2 enquestats
10: 3 enquestats

Puntua, de 0 a 10, la capacitat comunicativa i pedagògica del ponent: 8,5

6: 3 enquestats
7: 4 enquestats
7,5: 1 enquestat
8: 12 enquestats
9: 8 enquestats
10: 13 enquestats

A quantes activitats de professionalització organitzades a la FTI vas assistir el curs acadèmic passat? (No contesteu si el curs passat no estudiàveu en aquesta facultat o no hi va venir amb regularitat)

No contesta. 25 enquestats
0 activitats: 6 enquestats
1 activitats: 3 enquestats
2 activitats: 4 enquestats
3 activitats: 2 enquestats
10 activitats: 1 enquestats [error probable]

Escriu, si escau, qualsevol observació o suggeriment referent a aquesta activitat o en general a les activitats de professionalització que s'organitzen o que des del teu punt de vista s'haurien d'organitzar a la FTI: [19 dels 41 enquestats emplen aquest apartat:]

- Penso que la informació que se'ns ha explicat a la xerrada ja la coneixíem o era fàcil conèixer-la a través de la web. Trobo a faltar una xerrada més específica per a la nostra carrera.

- Potser hauria de ser d'assistència voluntària per aquells que *a)* estiguin acabant la titulació aquest any (i no tinguin intenció de continuar cap estudi més); *b)* estudiants que ja hagin fet Programa Propi; *c)* estudiants d'EAO als quals només interessi viatjar al continent asiàtic.

- Aquesta xerrada com a obligatòria de quart curs per a l'assignatura de pràctiques perd totalment el seu grau de novetat i utilitat, ja que molts de nosaltres ja acabem els estudis a la UAB i hem realitzat algun programa d'intercanvi. La xerrada és útil i molt informativa, però –en el cas mencionat anteriorment d'alumnes d'últim curs– és redundant. El recorregut per la pàgina web del Servei ha estat interessant per a saber-nos orientar per aquest servei i, per a mi, el punt àlgid informatiu, juntament amb l'explicació final del perquè de l'activitat.

- El contenido de la actividad me ha parecido bastante general, no muy diferente a lo que los alumnos pueden consultar por sí mismos en la web de la facultad. Esperaba una mayor orientación a los grados que

se estudian en FTI, especialmente al grado de Estudios en Asia Oriental... pero al final se ha arreglado un poco.

- Les possibilitats de contractació en pràctiques de la UAB per als estudiants d'Estudis de l'Àsia Oriental són mínimes. És habitual ofertes per a estudiants de Traducció, però els d'EAO no podem accedir-hi, tot i tenir els requisits que es demanen (nivell d'idiomes).

- Os olvidáis de que los de Asia Oriental existimos en esta facultad.

- Si no vull fer pràctiques relacionades amb Traducció i Interpretació (Programa Euroacció Mentoring), no útil per a EAO. Massa orientat a Traducció i Interpretació!! També existeix Estudis de l'Àsia Oriental en aquesta facultat.

- Poc útil per a estudiants d'EAO d'últim any (no podem fer l'Exchange Program Traineeship + Programa Euroacció Mentoring). Completament orientat a Traducció i Interpretació.

- M'agradaria que m'expliquessin com i on buscar les institucions d'acollida de les pràctiques i no simplement la durada, l'estada, etc.

- Presentació ben estructurada i amb tota la informació necessària per a les persones interessades. Molt bona xerrada amb tota la informació que buscava.

- Creo que estas charlas se deberían organizar de otra forma. Nos deberían informar de estas opciones durante el grado y no ya en cuarto.

- Sería interesante que ofrecieran e informaran desde el primer año del grado este tipo de exposiciones.

- Lo que más me interesaba era lo de las prácticas fuera de Europa, pero al estar en cuarto curso no las puedo hacer. Hubiera estado mejor (almenos para los de EAO) hacer esta charla obligatoria en primero o segundo.

- M'interessaria molt una sessió sobre com crear CV i cartes de presentació específicament per a traductors.

- No s'ha tingut en compte l'assistència d'alumnes d'Àsia Oriental a la xerrada. De fet, per als alumnes d'aquesta titulació ha esdevingut una xerrada que deixa la idea que no hi ha oportunitats per a nosaltres. A més, després de la xerrada no hi ha temps material per buscar una empresa per dur a terme el conveni. Si s'hagués fet a principi de curs hauria tingut algun valor.

- Se agradecería que hubiera más ofertas o información sobre ellas para la profesionalización en Asia. Sobre todo para los que se encuentran en último curso.

- Las oportunidades para Asia Oriental son mínimas.

- La información sobre el "UAB Exchange Programme Traineeship" sería más adecuada durante el tercer curso, ya que ofrecerla a alumnos de cuarto, que es bastante posible que ya terminen, cuando es necesario tener el expediente abierto durante la estancia, no resulta muy conveniente.

- La mayoría de lo que se ha explicado nos hubiera sido más útil saberlo en los primeros años del grado, ya que a estas alturas no nos sirve o estamos haciendo otro tipo de cosas que nos impide hacerlo.

Activitat de Professionalització núm. 12

Títol de la conferència o activitat: Taula rodona: 25 anys d'intèrprets a la FTI

Nom del ponent i de l'organisme d'adscripció: Juan Carlos Jiménez Marín, DG LINC Parlament Europeu; Javier Hernández-Saseta, SCIC Comissió Europea; Cristina Amils, AIB (Agrupació d'Intèrprets de Barcelona); Aitor Martínez, antic alumne i intèrpret professional. Modera i organitza: Marta Arumí (Grup MIRAS)

Aula, data i hora: FTI-004, 07/05/2018, 12:00-13:30

Nombre d'assistents: 40

- 7 docents de la Facultat de Traducció i d'Intepretació (tres especifiquen Grau Traducció i Interpretació, els altres no especifiquen grau o màster; dos d'aquests darrers escriuren "intèrpret i docent")
- 1 PAS de la Facultat de Traducció i d'Intepretació
- 32 estudiants de la Facultat de Traducció i d'Intepretació, 1 dels quals del MUTIEI, 31 del Grau de Traducció i d'Interpretació; d'aquests 31, 2 de primer curs, 7 de segon curs, 7 de tercer curs, 14 de quart curs, 1 estudiant Erasmus

Nombre d'enquestes de satisfacció lliurades: 26

Posa una creu al mitjà o als mitjans pels quals has tingut coneixement de l'activitat (pots marcar una o més d'una opció):

El professor ens n'ha informat a classe. 15

Me n'ha informat el coordinador del Grau, Màster o Doctorat. 1

He rebut i llegit un correu del Consell d'Estudiants. 2

He rebut o llegit un correu del Deganat o del Vicedeganat de Professionalització. 1

He llegit la notícia al Twitter del Consell d'Estudiants: @ftiuab. 0

He llegit la notícia al Facebook del Consell d'Estudiants. 0

He llegit la notícia al web de la Facultat. 4

He llegit la notícia al Campus Virtual. 1

He vist els cartells als taulers d'avisos de la Facultat. 2

He vist l'anunci a la televisió del vestíbul de la Facultat. 1

Me n'han informat els companys. 5

Altres. Dir quins: 0

No contesta: 1

Puntua, de 0 a 10, el grau d'interès que et suscitava, abans d'assistir a l'activitat, el tema que s'hi ha desenvolupat: 8,2

10: 5

9: 7

8: 6

7: 6

6: 2

Puntua, de 0 a 10, el grau d'interès, de novetat i d'utilitat que atorgues a les informacions que has rebut durant el desenvolupament de l'activitat: 8,5

nota 10: 7 enquestats

9: 7

8: 5

7: 5

6: 1

No contesta: 1

Puntua, de 0 a 10, la capacitat comunicativa i pedagògica del ponent: 9,2

nota 10: 13

nota 9: 8

nota 8: 4

nota 7: 1

A quantes activitats de professionalització organitzades a la FTI vas assistir el curs acadèmic passat? (No contesteu si el curs passat no estudiàveu en aquesta facultat o no hi vaau venir amb regularitat)

No contesta: 9 enquestats

0 activitats: 1 enquestat

1 activitat: 3 enquestats

2 activitats: 6 enquestats

3 activitats: 4

3-4 activitats: 2

4-5 activitats: 1

Escriu, si escau, qualsevol observació o suggeriment referent a aquesta activitat o en general a les activitats de professionalització que s'organitzen o que des del teu punt de vista s'haurien d'organitzar a la FTI: [dues persones emplen en aquest apartat:]

- Repetició de molta informació entre els oradors.

- S'haurien de fer més conferències com aquesta. Molt agraïda.

Activitat de Professionalització núm. 13

Títol de la conferència o activitat: Visita guiada al Servei d'Idiomes. Unitat d'Assessorament Lingüístic i Traduccions

Nom dels guies i de l'organisme d'adscripció: David Owen, Francesc Galera, Fiona Kelso, Heura Marçal, Stuart Dyke (Servei d'Idiomes, UAB). Organitza: Anabel Galán (FTI-UAB).

Lloc, data i hora: Servei d'Idiomes (UAB, Edifici B4), 29/05/2018, 09:00-11:00

Nombre d'assistents: 34

Tots estudiants del Grau de Traducció i d'Interpretació, dels quals 20 no especifiquen curs, 14 de primer curs.

Nombre d'enquestes de satisfacció lliurades: 33

Posa una creu al mitjà o als mitjans pels quals has tingut coneixement de l'activitat (pots marcar una o més d'una opció):

El professor ens n'ha informat a classe. 33

Me n'ha informat el coordinador del Grau, Màster o Doctorat. 0

He rebut i llegit un correu del Consell d'Estudiants. 0

He rebut o llegit un correu del Deganat o del Vicedeganat de Professionalització. 0

He llegit la notícia al Twitter del Consell d'Estudiants: @ftiuab. 0

He llegit la notícia al Facebook del Consell d'Estudiants. 0

He llegit la notícia al web de la Facultat. 1

He llegit la notícia al Campus Virtual. 1

He vist els cartells als taulers d'avisos de la Facultat. 1

He vist l'anunci a la televisió del vestíbul de la Facultat. 0

Me n'han informat els companys. 3

Altres. Dir quins: 0

Puntua, de 0 a 10, el grau d'interès que et suscitava, abans d'assistir a l'activitat, el tema que s'hi ha desenvolupat: 7,9

nota 10: 3 enquestats

nota 9: 10 enquestats

nota 8: 6 enquestats

nota 7: 12 enquestats

nota 6: 1 enquestat

nota 3: 1 enquestat

Puntua, de 0 a 10, el grau d'interès, de novetat i d'utilitat que atorgues a les informacions que has rebut durant el desenvolupament de l'activitat: 8,7

nota 10: 7 enquestats

nota 9: 13 enquestats

nota 8: 11 enquestats

nota 7: 1 enquestat

nota 6: 1 enquestat

Puntua, de 0 a 10, la capacitat comunicativa i pedagògica del guia o guies de la visita:
8,9

nota 10: 11 enquestats

nota 9: 15 enquestats

nota 8: 5 enquestats

nota 5: 2 enquestats

A quantes activitats de professionalització organitzades a la FTI vas assistir el curs acadèmic passat? (No contesteu si el curs passat no estudiàveu en aquesta facultat o no hi vau venir amb regularitat)

No contesta: 30

0 activitats: 2 enquestats

1 activitat: 1 enquestat

Escriu, si escau, qualsevol observació o suggeriment referent a aquesta activitat o en general a les activitats de professionalització que s'organitzen o que des del teu punt de vista s'haurien d'organitzar a la FTI: 1 sola persona emplena aquest apartat:

- L'existència i les activitats del Servei de Llengües s'haurien de fer saber a tots els alumnes de la Facultat.

Activitat de Professionalització núm. 14

Títol de la conferència o activitat: La visibilitat del traductor

Nom del ponent i de l'organisme d'adscripció: José Luis Díez Lerma i Christian Olalla Soler, Associació Professional de Traductors i Intèrprets de Catalunya (APTIC)

Aula, data i hora: FTI-004, 30/05/2018, 13:00-14:30

Nombre d'assistents: 20

2 estudiant de màsters (MUTIEI), una de les quals Erasmus-In, i 18 estudiants del Grau de Traducció i d'Interpretació; d'aquests divuit, 3 de primer curs, 1 de segon curs, 9 de tercer curs, 5 de quart curs

Nombre d'enquestes de satisfacció lliurades: 19

Posa una creu al mitjà o als mitjans pels quals has tingut coneixement de la xerrada (pots marcar una o més d'una opció):

El professor ens n'ha informat a classe. 4

Me n'ha informat el coordinador del Grau, Màster o Doctorat. 3

He rebut i llegit un correu del Consell d'Estudiants. 3

He rebut o llegit un correu del Deganat o del Vicedeganat de Professionalització. 10

He llegit la notícia al Twitter del Consell d'Estudiants: @ftiuab. 0

He llegit la notícia al Facebook del Consell d'Estudiants. 0

He llegit la notícia al web de la Facultat. 4

He llegit la notícia al Campus Virtual. 0

He vist els cartells als taulers d'avisos de la Facultat. 5

He vist l'anunci a la televisió del vestíbul de la Facultat. 1

Me n'han informat els companys. 4

Altres. Dir quins: 0

Puntua, de 0 a 10, el grau d'interès que et suscitava, abans d'assistir a l'activitat, el tema que s'hi ha desenvolupat: 8,5

nota 10: 7 enquestats

9: 2

8: 6

7: 3

6: 1

Puntua, de 0 a 10, el grau d'interès, de novetat i d'utilitat que atorgues a les informacions que has rebut durant el desenvolupament de l'activitat: 8,8

10: 8

9: 4

8: 4

7: 2

6: 1

Puntua, de 0 a 10, la capacitat comunicativa i pedagògica del ponent: 9,4

10: 10

9: 8

8: 1

No contesta:

A quantes activitats de professionalització organitzades a la FTI vas assistir el curs acadèmic passat? (No contesteu si el curs passat no estudiàveu en aquesta facultat o no hi va venir amb regularitat)

No contesta: 5 enquestats

0 activitats: 2

1 activitat: 2

2 activitats: 4

2 o 3 activitats: 1

3 activitats: 4

6 activitats: 1

Escriu, si escau, qualsevol observació o suggeriment referent a aquesta activitat o en general a les activitats de professionalització que s'organitzen o que des del teu punt de vista s'haurien d'organitzar a la FTI: [una sola persona enquestada emplena aquest apartat:]

- No s'hauria d'haver programat l'última setmana d'exàmens.